



El Viento en la Isla

for four-part chorus of mixed voices
by D. James Royer

El Viento en la Isla

For Four-Part Chorus of Mixed Voices

Pablo Neruda (1904-1973)

D. James Royer

Misterioso

Soprano *6 - ye - lo có - mo có - rre*

Alto *El vien - to es un ca - ba - llo:*

Tenor *por el*

Bass *por el*

Piano *(for rehearsal only)*

4

ó - ye - lo có - mo co - rre

mar por el cie - lo por el mar por el cie - lo por el mar por el cie - lo

mar por el cie - lo por el mar por el cie - lo por el mar por el cie - lo

6

Quiere lle-var - me _____ es - cu - cha _____ có - mo re - co - rre _____ el

Quiere lle-var - me _____ es - cu - cha _____ có - mo re - co - rre _____

es - cu - cha _____ es - cu - cha _____ có - mo re - co - rre _____

es - cu - cha _____ es - cu - cha _____ có - mo re - co - rre _____ el mun - do

9

mun - do _____ có - mo re - co - rre _____ el mun - do pa - ra lle -

mun - do _____ có - mo re - co - rre _____ el mun - do pa - ra lle -

do _____ có - mo re - co - rre _____ el mun - do pa - ra lle -

do _____ có - mo re - co - rre _____ el mun - do pa - ra lle -

12

var - me le - jos Es- cón- de - me en ³ tus bra - zos

var - me le - jos Es- cón- de - me en tus bra - zos

var - me le - jos Es- cón- de - me en tus bra - zos

var - me le - jos Es- cón- de - me en

15

por es - ta no - che es - ta, es - ta

por es - ta no - che es - ta, es - ta

por es - ta no - che es - ta, es - ta

tus bra - zos por es - ta no - che es - ta, es - ta

18

no - che so - la, mien - tras la llu - via rom - pe con - tra el

no - che so - la, mien - tras la llu - via rom - pe con - tra el

no - che so - la, mien - tras la llu - via rom - pe con - tra el

no - che so - la, mien - tras la llu - via rom - pe con - tra el

21

mar y la tie - rra su bo - ca in - nu - mer - a - ble. Es -

mar y la tie - rra su bo - ca in - nu - mer - a - ble. Es -

mar y la tie - rra su bo - ca in - nu - mer - a - ble. Es -

mar y la tie - rra su bo - ca in - nu - mer - a - ble. ga - la - pan - do ga - la - pan - do ga - la -

24

cu - cha es - cu - cha

cu - cha es - cu - cha

Tenor solo (Ah-)

cu - cha es - cu - cha

pan - do ga - la - pan - do ga - la - pan - do ga - la - pan - do ga - la -

25

có - mo el vien - to me lla - ma

có - mo el vien - to me lla - ma

có - mo el vien - to me lla - ma

- pan - do ga - la - pan - do ga - la - pan - do ga - la - pan - do ga - la -

26

pa - ra lle - var - me, lle - var - me le - jos. Con

pa - ra lle - var - me, lle - var - me le - jos. Con

pa - ra lle - var - me lle - var - me le - jos. Con

pan - do ga - la - pan - do ga - la - pan - do pa - ra lle - var, pa - ra lle - var me le - jos. Con

28

tu fren - te en mi fren - te, con tu bo - ca en

tu fren - te en mi fren - te, con tu bo - ca en

tu fren - te en mi fren - te, con tu bo - ca en

tu fren - te en mi fren - te, con tu bo - ca en

31

mi bo - ca, a - ta - dos nue - stros cuer - pos al a - mor que nos que - ma,

mi bo - ca, a - ta - dos nue - stros cuer - pos al a - mor que nos que - ma,

mi bo - ca, a - ta - dos nue - stros cuer - pos al a - mor que nos que - ma,

mi bo - ca, a - ta - dos nue - stros cuer - pos al a - mor que nos que - ma,

34

de - ja que el vien - to pa - se sin que pue - da lle - var - me.

de - ja que el vien - to pa - se sin que pue - da lle - var - me.

de - ja que el vien - to pa - se sin que pue - da lle - var - me.

de - ja que el vien - to pa - se sin que pue - da lle - var - me.

37

De-ja que el vien-to co-rra co-ro-na-do de es -

De-ja que el vien-to co-rra, co-rra co-ro-na-do de es -

De-ja que el vien-to co-rra co-ro-na-do de es -

De-ja que el vien-to co-rra co-ro-na-do de es -

40

pu-ma, que me lla-me y me bus-que-

pu-ma, que me lla-me y me bus-que-

pu-ma, que me lla-me y me bus-que-

pu-ma, que me lla-me y me bus-que-

43

ga-lo-pan - do ga-lo - pan - do en la som - bra, mien-tras

ga-lo- pan - do en la som - bra, mien-tras

me bus - que ga-lo-pan - do en la som - bra, mien-tras

en la som - bra, mien-tras

46

yo, su - mer - gi - do ba - jo tus gran - des o - jos, por

yo, su - mer - gi - do ba - jo tus gran - des o - jos, por

yo, su - mer - gi - do ba - jo tus gran - des o - jos, por

yo, su - mer - gi - do ba - jo ba - jo tus gran - des o - jos, por

49

es - ta no - che so - la des - can - sa - ré,

es - ta no - che so - la des - can - sa - ré,

es - ta no - che so - la des - can - sa - ré es - ta

es - ta no - che so - la des - can - sa - ré

52

a - mor mí - o des - can - sa - ré, a - mor

ba - jo tus o - jos es - ta no - che

no - che so - la des - can - sa - ré, a - mor mí -

des - can - sa - ré a - mor

55

mí - o a - mor mí- o.
 a - mor mí- o.
 o a - mor mí- o.
 mí - o a - mor mí- o.
 mor mi- o.

El viento es un caballo
 óyelo como corre
 por el mar, por el cielo.

The wind is a horse;
 hear it how runs
 by the sea, by the sky

Quiere llevarme: escúchalo
 como recorre el mundo
 para llevarme lejos.

It wants to take me: listen
 how it crosses the world
 in order to carry me afar.

Escóndeme en tus brazos
 por esta noche sola,
 mientras la lluvia rompe
 contra el mar y la tierra
 su boca innumerable.

Hide me in your arms
 for this night only,
 while the rain breaks
 against the sea and the earth
 her mouth innumerable.

Escúchalo como el viento
 me llama galopando
 para llevarme lejos.

Listen how the wind
 me calls galloping
 in order to carry me afar.

Con tu frente en mi frente,
 con tu boca en mi boca,
 atados nuestros cuerpos
 al amor que nos quema,
 deja que el viento pase
 sin que pueda llevarme.

With your forehead on my forehead,
 with your mouth on my mouth,
 tied our bodies
 to the love that us consumes,
 it leaves the wind pass
 without it able to take me.

Deja que el viento corra
 coronado de espuma,
 que me llame y me busque
 galopando en la sombra,
 mientras yo, sumergido
 bajo tus grandes ojos,
 por esta noche sola
 descansaré, amor mío.

It leaves the wind run
 crowned with foam,
 that calls me and looks for me
 galloping in the shadow,
 while I, submerged
 below your large eyes,
 for this night only
 I will rest, love of mine.

*-Literal translation by the composer
 for reference purposes only*